

AQAP 2105

wydanie C, wersja 1,

STYCZEŃ 2019

**WYMAGANIA NATO
DOTYCZĄCE PLANÓW JAKOŚCI**



Niniejsza publikacja sojusznicza NATO jest polską wersją publikacji AQAP 2105 wydanie C, wersja 1 opublikowanej przez Biuro Standaryzacji NATO (NSO). Została przetłumaczona przez Wojskowe Centrum Normalizacji, Jakości i Kodyfikacji.

1. Załączona publikacja sojusznicza AQAP 2105 „Wymagania NATO dotyczące planów jakości” wydanie C, wersja 1, która została zatwierdzona przez państwa Grupy Zarządzania Cyklem Życia (AC/327) zostaje niniejszym ogłoszona. Porozumienie państw, w sprawie stosowania publikacji jest zawarte w STANAG 4107.

2. AQAP 2105 wydanie C, wersja 1 jest obowiązująca z chwilą ustanowienia.

3. Publikacja ani żadna jej część nie może być powielana, przechowywana w systemie wyszukiwania, wykorzystywana komercyjnie, adaptowana, ani przekazywana w jakiegokolwiek formie lub za pomocą jakichkolwiek środków elektronicznych, mechanicznych, fotokopiowania, nagrywania lub w inny sposób, bez uprzedniej zgody wydawcy.

4. Z niniejszą publikacją należy postępować zgodnie z C-M (2002) 60 „Postępowanie z informacjami jawnymi w NATO”.

5. Wszelkie informacje, komentarze i pytania proszę kierować do:

- ppłk Jarosław Gąsior (j.gasior@ron.mil.pl),
- Pani Anna Bilaska (a.bilaska@ron.mil.pl).

Dyrektor WCNJiK

(-) płk Paweł SWEKLEJ

28 czerwca 2019 roku



SPIS TREŚCI

TABLE OF CONTENTS

Sekcja	Numer strony	Section	Page number
ROZDZIAŁ 1 WSTĘP		CHAPTER 1 INTRODUCTION	
1.1 Informacje ogólne	2	1.1 General	2
1.2 Cel	2	1.2 Purpose	2
1.3 Zastosowanie	2	1.3 Applicability	2
1.4 Dokumenty powiązane	2	1.4 References	2
1.5 Definicje	3	1.5 Definitions	3
1.6 Skrótowce	3	1.6 Acronyms	3
ROZDZIAŁ 2 WYMAGANIA		CHAPTER 2 REQUIREMENTS	
2.1 Zgodność	4	2.1 Compliance	4
ROZDZIAŁ 3 PROCES OPRACOWANIA PLANU JAKOŚCI		CHAPTER 3 ESTABLISHMENT PROCESS OF THE QUALITY PLAN	
3.1 Przygotowanie	5	3.1 Preparation	5
3.2 Zatwierdzenie/przedłożenie	6	3.2 Approval/submission	6
3.3 Implementacja	6	3.3 Implementation	6
3.4 Przeglądy, korekty i kontrola zmian	6	3.4 Reviews, revisions and change control	6
ROZDZIAŁ 4 ZAWARTOŚĆ PLANU JAKOŚCI		CHAPTER 4 CONTENT OF THE QUALITY PLAN	
4.1 Informacje ogólne	7	4.1 General	7
4.2 Opis projektu	7	4.2 Project description	7
4.3 Skrótowce, skróty i definicje	7	4.3 Acronyms, abbreviations and definitions	7
4.4 Działania w odniesieniu do systemu zarządzania jakością	7	4.4 Quality management system activities	7
4.5 Dokumenty powiązane	8	4.5 Referenced documents	8
4.6 Dostęp do dostawcy, dostawców zewnętrznych oraz wsparcie procesu rządowego zapewnienia jakości	8	4.6 Access to Supplier and external providers and support for GQA activities	8
4.7 Role, odpowiedzialność i uprawnienia w organizacji	8	4.7 Organization role, responsibilities and authorities	8
4.8 Zarządzanie ryzykiem	9	4.8 Risk management	9
4.9 Wsparcie	9	4.9 Support	9
4.10 Działania operacyjne	9	4.10 Operation	9
4.11 Zwolnienie wyrobów	11	4.11 Release of products	11
4.12 Doskonalenie	11	4.12 Improvement	11
4.13 Ocena działania	11	4.13 Performance evaluation	11
ROZDZIAŁ 5 PLAN JAKOŚCI DLA PROJEKTU ZWIĄZANEGO Z OPROGRAMOWANIEM	13	CHAPTER 5 NATO SOFTWARE PROJECT QUALITY PLAN	13



ROZDZIAŁ 1 WSTĘP

1.1 Informacje ogólne

Niniejsza publikacja zawiera wymagania NATO dotyczące planów jakości stosowanych w umowach. Przedstawia proces opracowywania planu jakości i wymagania dotyczące jego treści.

Wymagania niniejszej publikacji służą do oceny planu jakości dostawcy.

Uwaga: Ta publikacja może być używana w celu oceny planu jakości dostawcy przed zawarciem umowy.

1.2 Cel

Niniejsza publikacja określa wymagania NATO dla planu jakości zgodnie z AQAP 2310, AQAP 2110 oraz AQAP 2210.

Plan jakości określa sposób spełnienia wszystkich wymagań umowy, w tym wymagań AQAP przywołanych w umowie.

Plan jakości określa działania, procesy, obowiązki i zasoby dostawcy oraz opisuje sposób ich nadzorowania.

1.3 Zastosowanie

Niniejsza publikacja jest przeznaczona do stosowania w umowach między zamawiającym a dostawcą i/lub pomiędzy dostawcą a jego zewnętrznymi dostawcami. Jeżeli istnieją rozbieżności między wymaganiami umowy a niniejszą publikacją, rozstrzygające są zapisy umowy.

Ta publikacja jest przeznaczona do stosowania w połączeniu z AQAP 2310, AQAP 2110 i AQAP 2210.

1.4 Dokumenty powiązane

Dokumenty przywołane w niniejszej publikacji:

AQAP 2310	Wymagania NATO dotyczące zapewnienia jakości dla dostawców przemysłu lotniczego, kosmicznego i obronnego
AQAP 2110	Wymagania NATO dotyczące zapewnienia jakości w projektowaniu, pracach rozwojowych i produkcji
AQAP 2210	Dodatkowe wymagania NATO dotyczące oprogramowania dla AQAP 2110 lub AQAP 2310
ISO 9000:2015	Systemy zarządzania jakością – podstawy i terminologia
AS 9145	Wymagania dotyczące zaawansowanego planowania jakości wyrobu i procesu zatwierdzania części do produkcji

CHAPTER 1 INTRODUCTION

1.1 General

This publication contains the NATO requirements for Quality Plans to be used in contracts. This publication provides the process and contents of a contractual Quality Plan.

The Suppliers Quality Plan will be evaluated according to these requirements.

Note: This publication can be used for pre-contractual evaluation purposes.

1.2 Purpose

This publication defines the NATO requirements for a Quality Plan in accordance with AQAP-2310, AQAP-2110 and AQAP-2210.

The Quality Plan specifies how all contract requirements are fulfilled, including AQAP requirements required in the contract.

The Quality Plan defines the Supplier's activities, processes, responsibilities, resources and describes how they are controlled.

1.3 Applicability

This publication is intended for use in contracts between an Acquirer and a Supplier, and/or between a Supplier and its external providers. If inconsistencies exist between the contract requirements and this publication, the contract requirements shall prevail.

This publication is intended for use in conjunction with AQAP-2310, AQAP-2110 and AQAP-2210.

1.4 References

The documents referenced in this publication are listed below:

AQAP-2310	NATO Quality Assurance Requirements for Aviation, Space and Defence Suppliers
AQAP-2110	NATO Quality Assurance Requirements for Design, Development and Production
AQAP-2210	NATO Supplementary Software Quality Assurance Requirements to AQAP-2110 or AQAP-2310
ISO 9000:2015	Quality Management Systems – Fundamentals and Vocabulary
AS 9145	Requirements for Advanced Product Quality Planning and Production Part Approval Process



1.5 Definicje

W niniejszej publikacji mają zastosowanie definicje zawarte w ISO 9000:2015, AQAP 2310, AQAP 2110 i AQAP 2210.

1.5 Definitions

The definitions of ISO 9000:2015, AQAP-2310, AQAP-2110 and AQAP-2210 shall apply to this publication.

1.6 Skróty

Wykaz skrótów użytych w niniejszej publikacji:

AQAP	sojusznicza publikacja dotycząca zapewnienia jakości
ISO	Międzynarodowa Organizacja Normalizacyjna
GQA	rządowe zapewnienie jakości
GQAR	przedstawiciel rządowego zapewnienia jakości
AS	norma lotnicza

1.6 Acronyms

AQAP	Allied Quality Assurance Publication
ISO	International Organization for Standardization
GQA	Government Quality Assurance
GQAR	Government Quality Assurance Representative
AS	Aerospace Standard



ROZDZIAŁ 2 WYMAGANIA

2.1 Zgodność

Zgodność z niniejszą publikacją oznacza spełnienie wymagań zawartych w rozdziałach 3, 4 i 5. Należy przestrzegać wszystkich wymagań publikacji, chyba że w umowie z zamawiającym umieszczono inne postanowienia.

CHAPTER 2 REQUIREMENTS

2.1 Compliance

Compliance with this publication is defined as the fulfilment of the requirements in chapters 3, 4 and 5. All requirements are applicable unless agreement otherwise as documented as part of the contract with the Acquirer.



ROZDZIAŁ 3 PROCES OPRACOWANIA PLANU JAKOŚCI

CHAPTER 3 ESTABLISHMENT PROCESS OF THE QUALITY PLAN

3.1 Przygotowanie

3.1 Preparation

3.1.1 Warunkiem wstępnym przygotowania planu jakości jest dokonanie przez dostawcę przeglądu wszystkich wymagań umowy i wykonanie identyfikacji ryzyka w celu określenia niezbędnych działań zarządczych, technicznych i innych niezbędnych czynności, które należy zaplanować i wdrożyć. Rezultaty przeglądu umowy i identyfikacji ryzyka należy przechowywać jako udokumentowane informacje. Należy zidentyfikować krytyczne charakterystyki i działania, które mogą nie być częścią zwykłych procesów biznesowych dostawcy a powinny być włączone do planu jakości, a także zaplanować właściwe działania, procedury, procesy i techniki oraz określić ich harmonogram. Powinny one posiadać określone środki weryfikacji i walidacji.

3.1.1 As a prerequisite to the preparation of the Quality Plan, the Supplier shall undertake a review of all contract requirements and perform risk identification to determine the necessary management, technical and other necessary activities that need to be planned and implemented. This review and risks identified shall be retained as documented information. Critical characteristics shall be identified and activities, which may not be part of the Supplier's usual business processes, shall be included. The appropriate operations, procedures, processes and techniques must be planned and scheduled. The means of verification and validation shall be identified.

Wskazane jest dostosowanie planu jakości do:

- zakresu umowy,
- złożoności wyrobu,
- stosowanych technik i procesów,
- doświadczeń dostawcy zebranych w trakcie produkcji podobnych wyrobów,
- zakresu współpracy z zewnętrznymi dostawcami.

It is appropriate to adapt the Quality Plan according to:

- the extent of the contract,
- the complexity of the product,
- the applied techniques and processes,
- the experiences of the Supplier from manufacturing of similar products and
- the scope of cooperation with external providers.

3.1.2 Plan jakości i związaną z nim dokumentację procesów należy przygotować i przedłożyć przed rozpoczęciem wszelkich działań związanych z umową.

3.1.2 The Quality Plan and its related process documentation shall be prepared and submitted prior to the start of any activities relating to the contract.

3.1.3 W celu zapewnienia aktualności planu jakości, o ile nie określono inaczej, dostawca dokonuje jego przeglądu i aktualizacji przed każdą z poniższych faz:

3.1.3 Unless otherwise specified, the Supplier shall review and update the Quality Plan for the phases identified below in order to ensure the validity of the Quality Plan prior to each phase:

- planowania,
- projektowania i rozwoju wyrobu,
- projektowania i rozwoju procesu,
- walidacji wyrobu i procesu,
- bieżącej produkcji, użytkowania i obsługi po dostawie.

- Planning phase
- Product Design and Development phase
- Process Design and Development phase
- Product and Process Validation phase
- On-going Production, Use, and Post-delivery Service phases.

Uwaga: Dodatkowe informacje na temat wyszczególnionych powyżej faz zawiera norma AS 9145.

Note: More information about these phases can be found in AS 9145.

3.1.4 Plan jakości powinien być jednoznacznie powiązany z umową i wyrobem oraz utrzymywany jako udokumentowana informacja.

3.1.4 The Quality Plan shall be clearly linked to the contract and the product, and shall be maintained as documented information.

3.1.5 Plan jakości powinien zawierać lub odnosić się do wszystkich obowiązujących w umowach procesów i procedur uwzględnionych w systemie zarządzania jakością dostawcy. Powinien odnosić się do

3.1.5 The Quality Plan shall include or refer to all applicable contractual Supplier processes and procedures within the Supplier's Quality Management System. The Quality Plan shall refer to all applicable



wszystkich obowiązujących dokumentów i planów, wymaganych w umowie, takich jak umowa, plan zarządzania projektem, plan zarządzania konfiguracją, plan zarządzania ryzykiem i określać ich hierarchię.

3.2 Zatwierdzenie/przedłożenie

3.2.1 Po zatwierdzeniu planu jakości przez upoważniony personel dostawcy, przed rozpoczęciem realizacji umowy należy go dostarczyć GQAR i/lub zamawiającemu do oceny, chyba że uzgodniono inaczej.

3.2.2 GQAR lub zamawiający zastrzega sobie prawo do odrzucenia planu jakości i jego poprawionych wersji, jeśli nie są zgodne z wymaganiami umowy lub niniejszą publikacją.

3.3 Implementacja

3.3.1 Dostawca zapewni, że wszystkie procesy i treści zawarte w planie jakości są:

- zweryfikowane jako odpowiednie dla celu,
- dostępne i realizowane przez wszystkie odpowiedzialne strony,
- sprawdzone (jak wyszczególniono w punkcie 3.4), aby zapewnić stosowność i zgodność.

3.3.2 Zapisy wyników audytu (jak wyszczególniono w punkcie 4.13.3) należy przechowywać przez cały okres obowiązywania umowy i udostępniać GQAR i/lub zamawiającemu na żądanie.

3.4 Przeglądy, korekty i kontrola zmian

3.4.1 W trakcie trwania umowy dostawca powinien okresowo przeglądać plan jakości, co najmniej na każdym etapie rozwoju i produkcji, jak wyszczególniono w punkcie 3.1.3.

3.4.2 Korekty planu jakości należy składać, bez zbędnej zwłoki do GQAR i/lub zamawiającego zgodnie z punktem 3.2 lub zgodnie z procedurą kontroli zmian określoną przez dostawcę.

3.4.3 Plan jakości powinien zawierać procedurę dostawcy dotyczącą jego korekt i przeglądu.

3.4.4 Dostawca zapewni, że wszelkie zmiany związane z planem jakości są nadzorowane i można jednoznacznie zidentyfikować osobę wprowadzającą zmiany, status ich zatwierdzenia, wersję i datę publikacji.

contractual documents and plans, such as the contract, Project Management Plan, Configuration Management Plan, Risk Management Plan and their overall precedence.

3.2 Approval/submission

3.2.1 Once the Quality Plan has been approved by the Supplier authorized personnel, it shall be submitted to the GQAR and/or Acquirer for evaluation, prior to the start of work, unless otherwise agreed.

3.2.2 The GQAR or the Acquirer reserves the right to reject the Quality Plan and any revisions if not compliant with the contract requirements or this publication.

3.3 Implementation

3.3.1 The Supplier shall ensure that all processes and content within the Quality Plan are:

- Verified as being fit for purpose,
- Available and implemented by all responsible parties,
- Reviewed (as detailed in 3.4) to ensure suitability and compliance.

3.3.2 Records of audit results (as detailed in 4.13.3) shall be maintained for the life of the contract and be made available to the GQAR and/or Acquirer upon request.

3.4 Reviews, revisions and change control

3.4.1 The Quality Plan shall be reviewed periodically by the Supplier as a minimum at each development and production phase as detailed in 3.1.3 above through the contract life cycle.

3.4.2 Revisions to the Quality Plan shall be submitted to the GQAR and/or Acquirer in accordance with 3.2 above or according to the Suppliers defined change control procedure and shall be submitted without any un-necessary delay.

3.4.3 The Supplier's procedure for the amendment and review of the Quality Plan shall be included in the Quality Plan.

3.4.4 The Supplier shall ensure that any changes related to the Quality Plan are controlled, with the identity, approval status, version and date of issue are clearly identified in the Quality Plan.



ROZDZIAŁ 4 ZAWARTOŚĆ PLANU JAKOŚCI

4.1 Informacje ogólne

4.1.1 Zakres systemu zarządzania jakością należy udokumentować w planie jakości, tak jak ma to zastosowanie do umowy. Treść planu jakości powinna być na tyle precyzyjna i szczegółowa, aby odzwierciedlała bieżące działania dostawcy związane z umową.

4.1.2 Plan jakości powinien odnosić się i/lub zawierać wszystkie procedury, plany i inne dokumenty związane z umową oraz określać działania (zarządcze i techniczne), które mają być wdrożone, bezpośrednio lub poprzez odniesienie do procedur i dokumentów.

4.2 Opis projektu

Należy krótko opisać cel i zastosowanie projektu.

4.3 Skróty, skróty i definicje

Należy wymienić wszystkie skróty, skróty i definicje stosowane w planie jakości, za wyjątkiem definicji przywołanych w treści umowy.

4.4 Działania w odniesieniu do systemu zarządzania jakością

Należy opisać planowanie działań związanych z zarządzaniem jakością w odniesieniu do realizacji wymagań umowy, włącznie z ustaleniami dotyczącymi wykonywania prac w lokalizacjach innych niż obiekty dostawcy. Plan jakości powinien uwzględniać przeniesienie wymagań umowy dotyczących jakości w odniesieniu do lokalizacji w których będą wykonywane prace.

4.4.1 Procesy (wymagania ogólne)

1. Plan jakości powinien zawierać sposób identyfikacji procesów wraz z ich zastosowaniem, kolejnością i zależnościami.

2. Należy uwzględnić kryteria i metody zapewniające skuteczność procesów, a także zasoby potrzebne do wsparcia i monitorowania ich realizacji. Dodatkowo należy zwrócić uwagę na procesy nowe i złożone, które wiążą się ze znacznym poziomem ryzyka.

3. Plan jakości powinien zawierać sposób nadzorowania przez dostawcę dostarczanych z zewnątrz wyrobów, procesów i działań, włączając unikanie, wykrywanie, eliminowanie i składowanie podrobionego sprzętu wojskowego.

CHAPTER 4 CONTENT OF THE QUALITY PLAN

4.1 General

4.1.1 The scope of the Quality Management System shall be documented in the Quality Plan as it applies to the contract. The content of the Quality Plan shall be precise and detailed enough to reflect the ongoing Supplier contractual activities specific to the contract.

4.1.2 The Quality Plan shall refer to and/or include all procedures, plans and other documents applicable to the contract. The Quality Plan shall specify the activities (managerial and technical) to be implemented, either directly or by reference to procedures and documents.

4.2 Project description

The purpose and applicability of the project shall be briefly described.

4.3 Acronyms, abbreviations and definitions

All acronyms and abbreviations used in the Quality Plan shall be listed. All definitions used in the Quality Plan shall be listed except contractual definitions.

4.4 Quality management system activities

The planning of quality management activities, as applied to the achievement of contractual requirements, shall be described; inclusive of arrangements where work is conducted at locations external to the Supplier premises. The flow-down of requirements to the places where work is being performed shall be described.

4.4.1 Processes (general requirements)

1. The Quality Plan shall include how processes are identified along with their application, sequence and interaction.

2. Criteria and methods to ensure that processes are effective shall be included, as well as resources to support and monitor their implementation. Emphasis shall be put on processes that are complex or involving significant levels of risk as well as new processes.

3. The Quality Plan shall include how the Supplier will control externally provided products, processes and activities, including the avoidance, detection, mitigation and disposition of counterfeit materiel.



4. Plan jakości powinien obejmować sposób monitorowania, oceny, analizy i ciągłego doskonalenia procesów. Do tego celu powinno się określić odpowiednie wskaźniki wydajności.

4. The Quality Plan shall include how processes are monitored, measured, analysed and continually improved. Appropriate performance indicators shall be determined.

4.4.2 Wymagania w zakresie dokumentacji

4.4.2 Documentation requirements

Plan jakości powinien opisywać w jaki sposób wymagania dotyczące dokumentacji, w tym polityka jakości, cele jakości, zakres systemu zarządzania jakością, procedury, zapisy i inne dokumenty są utrzymywane i nadzorowane, włączając okresy ich przechowywania. Lista zawierająca statusy dokumentów powinna być dostępna przez cały czas i sformalizowana podczas przejść między fazami realizacji wyrobu, np. przed przeglądamy projektu.

The Quality Plan shall describe how documentation requirements, including quality policy, quality objectives, scope of quality management system, procedures, records and other documents are maintained and controlled, including retention periods. A document status list shall be available at all times, and shall be formalized during transitions between phases and/or product baselines e.g. prior to design reviews.

4.5 Dokumenty powiązane

4.5 Referenced documents

4.5.1 W stosownych przypadkach plan jakości odwołuje się do innych dokumentów jakościowych i planów związanych z umową. Należy wtedy opisać powiązania i zależności między tymi dokumentami.

4.5.1 Where applicable, the Quality Plan shall refer to other quality related contractual documents and plans. The interfaces and relationships to these documents shall be described.

4.5.2 Plan jakości powinien zawierać listę dokumentów związanych z umową i innych powiązanych dokumentów, które są wykorzystywane przez dostawcę w celu zapewnienia zgodności wyrobu.

4.5.2 The Quality Plan shall list contractual and other related documents that are used by the Supplier to provide assurance of product conformance.

4.5.3 Należy określić hierarchię przywoływanych dokumentów i ich zależność z umową, włączając plan jakości.

4.5.3 The order of precedence of referenced documents and their relationship to the contract, including the Quality Plan, shall be specified.

4.6 Dostęp do dostawcy, dostawców zewnętrznych oraz wsparcie procesu rządowego zapewnienia jakości

4.6 Access to supplier and external providers and support for GQA activities

Plan jakości powinien zawierać postanowienia, w tym dotyczące wsparcia dla GQAR i/lub zamawiającego umożliwiające uzyskanie dostępu do dostawcy i/lub zewnętrznych dostawców.

The Quality Plan shall describe the provisions and support to be provided to the GQAR and/or Acquirer for access to the Supplier and/or external providers.

4.7 Role, odpowiedzialność i uprawnienia w organizacji

4.7 Organization role, responsibilities and authorities

4.7.1 Plan jakości powinien zawierać dostosowany do umowy opis struktury organizacji oraz wskazywać osoby odpowiedzialne za zapewnienie realizacji wymaganych działań. Należy opisać obowiązki i uprawnienia personelu odpowiedzialnego za jakość, w tym przedstawiciela kierownictwa oraz udokumentować niezależność personelu wyznaczonego do realizacji obowiązków związanych z zapewnieniem jakości w ramach umowy. Powinny zostać ustanowione wewnętrzne relacje pomiędzy personelem odpowiedzialnym za jakość.

4.7.1 The Quality Plan shall include a contract specific description of the organizational structure and identify those responsible for ensuring that the required activities are carried out. The responsibilities and authorities of responsible personnel related to quality, including the Management Representative, shall be described. The independence of personnel designated for contract related quality responsibilities shall be clearly documented. The inter-relationships between those responsible personnel shall be explained.



4.7.2 Należy opisać powiązania względem GQAR i/lub zamawiającym.

4.7.2 The relations to the GQAR and/or Acquirer shall be described.

4.8 Zarządzanie ryzykiem

Plan jakości powinien opisywać specyficzne dla umowy działania w zakresie zarządzania ryzykiem i/lub zawierać odniesienie do wymaganego planu zarządzania ryzykiem.

4.8 Risk management

The Quality Plan shall describe the contract specific activities for Risk Management and/or give reference to the required Risk Management Plan.

4.9 Wsparcie

Plan jakości powinien opisywać sposób, w jaki dostawca zarządza zasobami.

4.9 Support

The Quality Plan shall describe how the Supplier manages resources.

4.9.1 Zarządzanie zasobami

W planie jakości należy zawrzeć zapisy dotyczące zapewnienia zasobów, w tym ludzkich, infrastruktury i środowiska pracy - niezbędnych do realizacji wymagań umowy.

4.9.1 Resource management

The provision of resources, human resources, infrastructure and work environment needed to implement the contract requirements shall be specified in the Quality Plan.

4.9.2 Zasoby do monitorowania i pomiarów

Plan jakości powinien opisywać procesy stosowane w celu zapewnienia, że sprzęt pomiarowy i procesy pomiarowe spełniają stosowne wymagania. Należy opisać system zarządzania pomiarami, włączając funkcje metrologiczne, procesy pomiarowe, proces potwierdzenia metrologicznego oraz kontrolę urządzeń monitorujących i pomiarowych w celu dostarczenia dowodów zgodności wyrobu z wymaganiami zawartymi w umowie.

4.9.2 Monitoring and measuring resources

The Quality Plan shall describe the processes used to ensure that measurement processes and measuring equipment meet requirements. The measurement management system shall be described; including the metrological function, measurement processes and the metrological confirmation process. The control of monitoring and measuring equipment in order to provide evidence of product conformity to contract requirements shall be described.

4.10 Działania operacyjne

Planowanie działań wynikających ze stosownych wymagań i zidentyfikowanych ryzyk, powinny być określone, jednak nie ograniczone do niżej wymienionych procesów .

4.10 Operation

The planning of activities derived from the requirements and risks shall be defined, but is not limited to the processes below.

4.10.1 Planowanie i nadzór nad działaniami operacyjnymi

1. Plan jakości powinien opisywać jak będą wykonane czynności związane z przeprowadzeniem procesu planowania realizacji wyrobu. Powinien on obejmować lub odnosić się do schematu zgodności wymagań i rozwiązań a także opisywać sposób utrzymywania i nadzoru nad schematem.

4.10.1 Operational planning and control

1. The Quality Plan shall describe the activities related to how the planning process for product realization/operation will be carried out. This shall include, or be referenced to, the requirement and solution compliance matrix. It shall describe how the matrix is maintained and controlled.

2. Plan jakości powinien opisywać jak zaplanowano konkretne działania związane z umową dotyczące identyfikacji, zarządzania, identyfikowalności, przeglądu i walidacji wymagań poprzez odniesienie do powiązanych procesów, dokumentów (tj.: specyfikacji wymagań systemowych) oraz procedur badawczych.

2. The Quality Plan shall describe how the contract specific activities for identification, management, traceability, review and validation of requirements is planned. Giving reference to related processes, documents (i.e.: system requirement specification) and test procedures.



4.10.2 Zarządzanie konfiguracją

Plan jakości powinien opisywać specyficzne dla umowy działania związane z zarządzaniem konfiguracją i/lub zawierać odniesienie do wymaganego planu zarządzania konfiguracją.

4.10.3 Komunikacja z klientem

W planie jakości powinny znaleźć się zapisy dotyczące kwestii komunikacji z GQAR i/lub zamawiającym.

4.10.4 Określenie wymagań dotyczących wyrobów

Plan jakości powinien identyfikować i opisywać działania związane z określeniem i przeglądem wymagań.

4.10.5 Nadzór nad projektowaniem i rozwojem

Plan jakości powinien opisywać sposób realizacji projektowania i rozwoju wyrobów, w tym procesy planowania, projektowania i rozwoju, dane wejściowe, nadzór, przeglądy, oceny, kryteria akceptacji, weryfikację, walidację, dane wyjściowe i zmiany.

4.10.6 Niezawodność

Plan jakości powinien opisywać konkretne działania w zakresie niezawodności jeśli jest to wymagane w umowie.

Uwaga: Dodatkowe informacje dotyczące zarządzania niezawodnością NATO ujęto w sojuszniczych publikacjach zarządzania niezawodnością (ADMP).

4.10.7 Nadzór nad procesami, wyrobami i usługami dostarczonymi z zewnątrz

Plan jakości powinien opisywać sposób nadzoru nad wyrobami dostarczonymi z zewnątrz w łańcuchu dostaw. Należy wziąć pod uwagę przeniesienie wymagań, zakupy, zapewnienie zgodności wyrobu, ocenę i wybór dostawców, audyt jakości i inne działania związane z wyrobami dostarczonymi z zewnątrz w łańcuchu dostaw. Specyficzne ryzyka związane z łańcuchem dostaw powinny być zidentyfikowane i zarządzane w ramach zarządzania ryzykiem dostawców. Patrz powyżej, punkt 4.8 „Zarządzanie ryzykiem”.

4.10.8 Nadzorowanie produkcji i dostarczania usług

1. Plan jakości powinien opisywać sposób nadzorowania produkcji i dostarczania usług w warunkach nadzorowanych. Należy uwzględnić proces obejmujący wszystkie działania w porządku sekwencyjnym od

4.10.2 Configuration management

The Quality Plan shall describe the contract specific activities for Configuration Management and/or give reference to the required Configuration Management Plan.

4.10.3 Customer communications

The Quality Plan shall describe the arrangements for communication with the GQAR and/or Acquirer.

4.10.4 Determining the requirements related to products

The Quality Plan shall identify and describe the activities associated with determining and reviewing requirements.

4.10.5 Design and development controls

The Quality Plan shall describe how design and development of products are performed, including processes for design and development planning, inputs, controls, reviews, evaluation, acceptance criteria, verification, validation, outputs and changes.

4.10.6 Dependability

The Quality Plan shall describe the contract specific activities for Dependability, if required in the contract.

Note: Further information on NATO Dependability Management is contained within Allied Dependability Management Publications (ADMP).

4.10.7 Control of externally provided processes, products and services

The Quality Plan shall describe how externally provided products are controlled through the supply chain. This shall include the flow down of requirements, the acquisition process, ensuring product conformity, Supplier evaluation and selection, quality auditing and other activities associated with externally provided products through the supply chain. Specific risks related to the supply chain products shall be identified and managed as part of Suppliers Risk Management. See 4.8 Risk Management above.

4.10.8 Control of production and service provision

1. The Quality Plan shall describe how the production and service provisioning is carried out under controlled conditions. The process that includes all operations in sequential order from receipt of purchased



momentu otrzymania zakupionych wyrobów poprzez proces ich przechowywania do zwolnienia.

2. Plan jakości powinien określać wszystkie specjalne procesy wdrożone dla umowy. W przypadku procesów specjalnych, które jeszcze nie zostały zwalidowane, plan jakości powinien opisywać działania jakie należy podjąć w celu ich walidacji.

4.11 Zwolnienie wyrobów

4.11.1 Plan jakości powinien opisywać w jaki sposób dostawca jest w stanie zapewnić, że tylko wyroby akceptowalne przeznaczone do dostawy zostaną przekazane zamawiającemu. Powinien odnosić się do szczegółowych zapisów umowy dotyczących upoważnienia do zwolnienia wyrobu, które mogą zawierać wymaganie zastosowania świadectwa zgodności.

4.11.2 Plan jakości powinien opisywać sposób realizacji specyficznych wymagań umowy, dotyczących identyfikacji i nadzoru nad wyrobem niezgodnym.

4.12 Doskonalenie

4.12.1 Plan jakości powinien określać procesy/procedury wymagane do doskonalenia wyrobu/usługi.

4.12.2 Plan jakości powinien określać sposób prowadzenia ciągłego doskonalenia i działań korygujących.

4.13 Ocena działania

Planowanie odpowiednich działań doskonalących wynikających z wymagań i zidentyfikowanych ryzyk należy zdefiniować, jednak nie ograniczać się tylko do procesów określonych poniżej.

4.13.1 Zadowolenie klienta

Plan jakości powinien opisywać sposób monitorowania, oceny oraz działań doskonalących dostawcy wpływających na zadowolenia klienta.

4.13.2 Analiza i ocena

Plan jakości powinien opisywać analizę danych wykorzystywanych w celu wykazania, czy planowane działania doskonalące są odpowiednie i skuteczne.

products through to the storage and release of products shall be included.

2. The Quality Plan shall identify all special processes implemented for the contract. For special processes not yet validated, the Quality Plan shall describe activities in order to achieve this validation.

4.11 Release of products

4.11.1 The Quality Plan shall describe how the Supplier will ensure that only acceptable products intended for delivery are released to the Acquirer. The Quality Plan shall refer to the contract specific arrangements for release authority, which may include the use of a Certificate of Conformity.

4.11.2 The Quality Plan shall describe how the contract specific requirements for identification and control of non-conforming products will be carried out.

4.12 Improvement

4.12.1 The Quality Plan shall identify the processes/procedures that are required for product/service improvement.

4.12.2 The Quality Plan shall describe how continual improvement and corrective actions will be carried out.

4.13 Performance evaluation

The planning of applicable improvement activities derived from the requirements and risks shall be defined, but is not limited, to the processes defined below.

4.13.1 Customer satisfaction

The Quality Plan shall describe how the Supplier monitors, measures and improves customer satisfaction.

4.13.2 Analysis and evaluation

The Quality Plan shall describe the analysis of data used in order to demonstrate the suitability and effectiveness of planned activities that lead to improvements.



4.13.3 Audyt wewnętrzny

W planie jakości należy opisać sposób przeprowadzania audytów wewnętrznych mających na celu określenie czy plan jakości spełnia wymagania oraz czy jest skutecznie wdrażany i utrzymywany.

4.13.3 Internal audit

The Quality Plan shall describe how internal audits will be performed in order to determine whether the Quality Plan conforms to the requirements and is effectively implemented and maintained.



**ROZDZIAŁ 5 PLAN JAKOŚCI DO PROJEKTU ZWIĄZANEGO
Z OPROGRAMOWANIEM**

CHAPTER 5 SOFTWARE PROJECT QUALITY PLAN

Jeśli zgodnie z umową wymagany jest plan jakości dla projektu związanego z oprogramowaniem (zgodnie z AQAP 2210 pkt 2.2.2), to czynności specyficzne dla oprogramowania będą objęte wymaganiami z rozdziału 4 niniejszej publikacji.

If a Software Project Quality Plan (Ref AQAP-2210 2.2.2) is required by the contract, the software specific activities shall be covered by the requirements in chapter 4 of this publication.

